



به نام خدا

دانشگاه اصفهان
دانشکده ی زبان های خارجی

**جدول عناوین و سرفصل های جدید دروس
رشته ی زبان و ادبیات ارمنی**

بیست و ششمین جلسه ی شورای دانشگاه

/ /

به



تاریخچه ی رشته ی زبان و ادبیات ارمنی دانشگاه اصفهان

رشته ی زبان و ادبیات ارمنی دانشگاه اصفهان در سال در دانشکده ی ادبیات این دانشگاه تاسیس شد .

حدود ده سال پس از تأسیس این رشته، به همت شورای خلیفه گری و وقت ارمنه ی اصفهان و جنوب ایران و با مخارج بنیاد خیریه ی گالوست گ لینگیان بنایی که به "ساختمان ارمنولوژی" معروف است در دانشگاه اصفهان ساخته شد. ساختمان ارمنولوژی در دو طبقه، مجهز به کلاس های درس، اتاق اساتید و کتابخانه ای تخصصی با بیش از جلد کتاب به زبان ارمنی و مجلات علمی- پژوهشی است.

این رشته تا کنون بیش از پانصد فارغ التحصیل به جامعه تقدیم کرده که تعداد قابل توجهی از آنان در مراکز آموزشی و سایر نهاد های فرهنگی جامعه ی ارمنه و سازمانهای دولتی مشغول کار شده اند.

اساتید این رشته در آغاز معلمین مجرب ارمنی بودند که با کوشش شخصی خود مراحل علمی را طی نموده و به مقام استادی نایل شدند، اما بعدها دانشجویان فارغ التحصیل در این رشته با کسب تحصیلات عالی در سالیان مختلف در دانشگاه های داخلی یا خارجی بر اعتبار این رشته افزودند.

رشته ی زبان و ادبیات ارمنی عالیت همواری نیپموده است، مشکلاتی مانند نداشتن ارتباط مستقیم و نزدیک با مراکز دانشگاهی و پژوهشی ارمنستان، عدم پذیرش دانشجو در چند دوره و مسائل دیگر. این رشته علی رغم مشکلاتی که با آنها روبرو بوده، با کوشش وصف ناپذیر اساتید دلسوز و یاری مسئولین دانشگاه و وزارت مربوطه تاکنون به فعالیت خود ادامه داده و در جهت پیشرفت روز افزون حرکت نموده است.

امید است که در آینده ای نزدیک مقطع کارشناسی ارشد نیز در گروه استقرار یابد و امکان توسعه ی فعالیت های علمی پژوهشی برای اساتید و دانشجویان فراهم گردد.

مشخصات کلی دوره ی کارشناسی زبان و ادبیات ارمنی دانشگاه اصفهان

- تعریف و هدف:

این رشته دوره ای است با محوریت زبان و ادبیات ارمنی که تاریخ و فرهنگ ارمنه نیز در آن مد نظر قرار گرفته است.

اهداف رشته عبارتند از:

- تربیت افراد آشنا به زبان، تاریخ و فرهنگ ارمنه برای همکاری با مؤسسات پژوهشی
- تربیت مترجمین زبان ارمنی
- تربیت مدرسین زبان و ادبیات ارمنی

- طول دوره و شکل نظام:

طول دوره ی کارشناسی رشته ی زبان و ادبیات ارمنی سال است که به نیمسال (حداقل طول دو) تقسیم می شود.

- واحدهای درسی:

برنامه ی دوره ی ارائه شده کارشناسی این رشته شامل واحد به شرح زیر است:

- دروس عمومی
- دروس پایه
- دروس اصلی تخصصی
- دروس اختیاری

- نقش و توانایی دانش آموختگان:

در صورت حصول اهداف برنامه فارغ التحصیلان این دوره قادر خواهند بود که:

- در باره ی زبان ارمنی و ارتباط آن با زبان های ایرانی تحقیق کنند.
- در باره ی تاریخ و فرهنگ ارمنه به تحقیق بپردازند.
- متون ادبی، تاریخی و علوم انسانی در سطح متوسط را از ارمنی به فارسی و بالعکس ترجمه نمایند.
- در سازمان های دولتی و مؤسسات فرهنگی و اداری ارمنه مانند خلیفه گری، انجمن ها، مطبوعات و غیره خدمت نمایند.
- به تدریس زبان و ادبیات ارمنی بپردازند.

- اهمیت و ضرورت:

- فعالیت این رشته برای جذب افراد متخصص در شاخه های مختلف ارمنی شناسی جهت تدریس و کارهای پژوهشی ضرورت بسیار دارد.

- عدم استفاده از خدمات ارمنی شناسان از سوی مراکز تحقیقاتی و پژوهشگران در ایران یافتن کاستی هایی در کارهای علمی مرتبط با ارمنه شده است، بنابراین ادامه ی کار این رشته برای تربیت متخصصین مورد نیاز کشور ضروری است. همچنین آشنایی با زبان و فرهنگ ملتی که ارتباطی دیرینه با ایرانیان دارند وسیله ای است برای شناخت بهتر تاریخ و فرهنگ ایران، شناخت ارتباط ایرانیان با ارمنه و ارائه ی کارهای علمی- پژوهشی ارزشمندتر در این زمینه ها.

- این رشته می تواند محملی باشد برای گسترش روابط با مراکز علمی و پژوهشی در ایران، ارمنستان و دیگر مراکزی که بخش ارمنی شناسی و ایران شناسی دارند، از طریق تبادل ا

طرح های مشترک، ایجاد امکان تحصیلات تکمیلی از راه دور به صورت مشترک، برگزاری همایش های علمی و غیره.

- با توجه به امکان سازماندهی و برنامه ریزی متمرکز در گروه و دانشکده، این رشته می تواند در امور پژوهشی به سیاستگذاری بپردازد و موضوعات و زمینه های پژوهشی را مشخص و به علاقه مندان معرفی کند.

- با توجه به امکانات موجود در دانشگاه این امکان به وجود می آید که این رشته برای تحصیلات عالی ی علاقه مندان به طریق غیر حضوری نیز برنامه ریزی نماید.



دروس عمومی مقطع کارشناسی رشته ی زبان و ادبیات ارمنی دانشکده ی زبان های خارجی
دانشگاه اصفهان

پیشنیاز	ردیف	
	عملی	نظری
---		اخلاق اسلامی
---		تربیت بدنی ()
---		تربیت بدنی ()
---		تاریخ اسلام
---		انقلاب اسلامی و ریشه های آن
---		متون اسلامی
---		معارف اسلامی ()
---		معارف اسلامی ()
---		جمعیت و تنظیم خانواده
---		فارسی عمومی
---		عمومی
:		

ایه مقطع کارشناسی رشته ی زبان و ادبیات ارمنی دانشکده ی زبان های خارجی

پیشنیاز	ردیف		عناوین دروس
	عملی	نظری	
----	---		مکالمه و تمرین زبان ارمنی ()
مکالمه و تمرین زبان ارمنی ()			مکالمه و تمرین زبان ارمنی ()
----	---		املا ی زبان ارمنی ()
املا ی زبان ارمنی ()			املا ی زبان ارمنی ()
----	---		و درک مفاهیم ()
خواندن و درک مفاهیم ()			خواندن و درک مفاهیم ()
----	---		دستور زبان ارمنی ()
دستور زبان ارمنی ()			دستور زبان ارمنی ()
:			

دروس اصلی- تخصصی مقطع کارشناسی رشته ی زبان و ادبیات ارمنی دانشکده ی زبان های خارجی دانشگاه اصفهان

پیشنیاز	عناوین دروس		ردیف
	عملی	نظری	
----	---	آزمایشگاه ()	
آزمایشگاه ()		آزمایشگاه ()	
----	---	زبان شناسی همگانی	
زبان شناسی همگانی		زبان شناسی مقابله ای	
----	---	تاریخ و فرهنگ ارمنه ()	
		آیین نگارش زبان ارمنی ()	
----		آشناسی ارمنی	
---		واژه شناسی زبان ارمنی	
آیین نگارش زبان ارمنی ()		آیین نگارش زبان ارمنی ()	
خواندن و درک مفاهیم ()		خواندن و درک مفاهیم ()	
خواندن و درک مفاهیم ()		خواندن و درک مفاهیم ()	
-----		اصول و مقدمات ترجمه	
اصول و مقدمات ترجمه		ترجمه ی متون ادبی ()	
ترجمه ی متون ادبی ()		ترجمه ی متون ادبی ()	
ترجمه ی متون ادبی ()		ترجمه ی متون مطبوعاتی	
ترجمه ی متون ادبی ()		ترجمه ی متون دینی	
----		فنون و صناعات و انواع ادبی	
فنون و صناعات و انواع ادبی		سبک شناسی ارمنی	
----		مکتب های ادبی	
----		اصول و روش تحقیق	
----		ادبیات عامیانه ی ارمنی ()	
ادبیات عامیانه ی ارمنی ()		ادبیات عامیانه ی ارمنی ()	
----		تاریخ ادبیات قدیم ارمنی	
----		تاریخ ادبیات میانه ی ارمنی	
----		تاریخ ادبیات جدید ارمنی	
----		تاریخ ادبیات معاصر ارمنی	
تاریخ و فرهنگ ارمنه ()		تاریخ و فرهنگ ارمنه ()	
تاریخ و فرهنگ ارمنه ()		تاریخ و فرهنگ ارمنه ایران	
----		ارتباط زبان ارمنی با زبان های ایرانی	
فنون و صناعات و انواع ادبی		تفسیر متون ادبی (نثر)	
فنون و صناعات و انواع ادبی		تفسیر متون ادبی (نظم)	
----		منابع تاریخی ارمنی در باره ی ایران	
----		تخصصی ()	
تخصصی ()		تخصصی ()	
تخصصی ()		تخصصی ()	
تخصصی ()		تخصصی ()	
تخصصی ()		تخصصی ()	
تخصصی ()		تخصصی ()	
:			

* در صورت امکان دانشجویان می توانند زبان تخصصی را از دیگر دروس زبانهای خارجی اخذ کنند.

دروس اختیاری مقطع کارشناسی رشته ی زبان و ادبیات ارمنی دانشکده ی زبان های خارجی
دانشگاه اصفهان

(دانشجویان از میان این دروس واحد را خواهند گذراند)

پیشنیاز			ردیف
	عملی	نظری	
---			مثل های زبان ارمنی
---			روش آموزش زبان ارمنی
---			نامه نگاری و نگارش متون رسمی
---			بررسی تطبیقی ترجمه های زبان های ارمنی و فارسی
---			نمادها در فرهنگ ارمنی
---			تاریخ فرهنگ ایران
---			دستور زبان فارسی
---			داستان و رمان در ادب فارسی
---			تاریخ نقد ادبی ارمنی
:			



ایه مقطع کارشناسی زبان و ادبیات ارمنی

()



املا ی زبان ارمنی ()
ՃՅ լա՛ո Է՛»½՛ Ը՛ áóŌŌՅ՛ · ñáóĀlláóŸ (1)
Armenian Dictation (1)

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :- حل تمرین :-
: آیه	پیشنیاز :-

هدف درس :

کسب مهارت در تشخیص آواها، نوشتن کلمات و آشنایی با قواعد املا ی جدید زبان ارمنی.

- الفبای ارمنی و تلفظ حروف
- املا ی واکه ها
- املا ی همخوان ها
- املا ی دو صدایی ها
- تمرین املا

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی	
-	به صلاح دید استاد	+	-

بازدید :-

منابع اصلی :

- ՉՕՅ լՅ Մ, չ, ՛Յ ñē»ŌլՅ Մ Ը., ՃՅ լա՛ո Է՛»½áó, օñ՛Յ Մ, 1968, ԷáóĬē Ññ.:
- յ՛ ի Զ՛Յ Մ, Ս., Զ՛ ՍՅ Մ ի՛ ի՛ Ը՛ յ՛ ñ»՛Յ Ի՛ ի՛ յ՛ ñáóĀll՛ Մ Շ՛ ՍՅ áóēáóĬó, օñ՛Յ Մ, 2002, ¼՛ Մ. Յ ի՛ Ññ.:
- ê՛ ñ. ëĬ՛ Մ, Չ., Ի՛ ի՛ յ՛ ñáóĀlláóŸ, օñ՛Յ Մ, 2008, օäԸ Ññ.:
- ê՛ ñ. ëĬ՛ Մ, Է., օ½՛ ի՛ ՍՅ Է, Զ՛ Է՛ յ՛ ñáóĀll՛ Մ Մ լáóĀñ՛ Ը՛ ԶáŌá՛ յ՛ Ի՛ áó, օñ՛Յ Մ, 2005, օäԸ Ññ



و درک مفاهیم ()
ÀÝĀ»ñó³ ÝáõĀĻáóÝ (1)
Reading Comprehension (1)

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :-
: ایه	حل تمرین :-
	پیشنیاز :-

هدف درس :

خواندن صحیح و روان متون ساده ی ارمنی و درک مفاهیم آن ها.

- خواندن متون توسط استاد و دانشجو با تکیه بر تلفظ صحیح کلمات و آهنگ جمله
- آشنایی با مباحث و اژه شناختی و دستوری مرتبط با متون خوانده شده

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی	
-	به صلاح دید استاد	+	-

بازدید :-

منابع اصلی :

- ¼Éë³ Ļ»³ Ý, Û., " áõñÇBY»ñ, Ð³ Ļáó É»½áõ (¹³ ë³. Çñù ï³ ññ³ Ĩ³ Ý ¹ãñáóÇ ¹³ ë³ ñ³ ÝÇ Ñ³ Û³ ñ), Ā»Ññ³ Ý, 1989, Û³ ÇñÇ Ññ.:
- ¼Éë³ Ļ»³ Ý, Û., " áõñÇBY»ñ Ð³ Ļáó É»½áõ (¹³ ë³. Çñù ï³ ññ³ Ĩ³ Ý ¹ãñáóÇ ° ¹³ ë³ ñ³ ÝÇ Ñ³ Û³ ñ), Ā»Ññ³ Ý, 1991, Û³ ÇñÇ Ññ.:
- ¼ñÇ. áñ»³ Ý, ¼., " áõñÇBY»ñ, Ø³ Ļñ»ÝÇ ¹³ ë³. Çñù ï³ ññ³ Ĩ³ Ý ¹ãñáóÇ ¹³ ë³ ñ³ ÝÇ Ñ³ Û³ ñ, Ā»Ññ³ Ý, 2005, Ā»Ññ³ ÝÇ Ñ³ Ļáó Ā»ÛÇ ĨñĀ³ Ĩ³ Ý ĒánÑáõñ¹É
- ³ ÝÇ»É»³ Ý, 2., " áõñÇBY»ñ, Ø³ Ļñ»ÝÇ ¹³ ë³. Çñù ï³ ññ³ Ĩ³ Ý ¹ãñáóÇ ° ¹³ ë³ ñ³ ÝÇ Ñ³ Û³ ñ, Ā»Ññ³ Ý, 2005, Ā»Ññ³ ÝÇ Ñ³ Ļáó Ā»ÛÇ ĨñĀ³ Ĩ³ Ý ĒánÑáõñ¹É



آزمایشگاه ()
ÈÇÝ. ³ ÜáÝ³ İlÇÝ Èë³ ñ³ Ý (1)
Laboratory (1)

تعداد واحد نظری :-	تعداد واحد عملی :-
پیشنیاز :-	حل تمرین :-

هدف درس :

تقویت مهارت در تشخیص آواها و واژه ها، مهارت های شفاهی زبان و درک مطلب با استفاده از وسایل سمعی و بصری.

:

- تمرین شنیداری
- آموزش نحوه ی تلفظ آواهای خاص زبان ارمنی
- تمرین گفتاری با تکیه بر تلفظ صحیح کلمات.
- تمرین گفتاری با تکیه بر ادای صحیح آهنگ جمله.

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی	
-	به صلاح دید استاد	+	-

بازدید :-

منابع اصلی :

نوارها CD های آموزشی زبان ارمنی:

- Spoken Armenian (East).
- Pimsleur Course-Armenian (Eastern).
- Talk Now, Learn Armenian.
- مجموعه CD های "دوره کامل آموزش زبان ارمنی". تهران: انتشارات واژه.
- ماتیان، آ. (). جزوه مکالمه و تمرین زبان ارمنی اصفهان: انتشارات دانشگاه اصفهان.
- ماتیان، آ. (). ارمنی اصفهان: انتشارات دانشگاه اصفهان.
- ماتیان، آ. (). آموزش زبان ارمنی اصفهان: انتشارات دانشگاه اصفهان.



زبانشناسی همگانی ()
 ԱԿ՝ՆՅՅ Կաճո՛ն Է՛»Յ՛՛՛ ԿՅՅ Կաճ՛՛՛՛՛՛՛՛՛ (1)
 General Linguistics (1)

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :-
پایه :	حل تمرین :-
	پیشنیاز :-

هدف درس :
 آشنایی دانشجویان با مباحث بنیادی زبانشناسی.

- :
- پیدایش زبان
 - تکامل خط
 - خصوصیات زبان
 - زبان انسان و زبان حیوانات
 - آواهای زبان
 - الگوهای آوایی زبان
 - واژگان و فرایندهای واژه سازی

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی	
-	+	+	-

بازدید :-

- منابع اصلی :
- اگرادی، و. و دیگران () . درآمدی بر زبان شناسی معاصر (ترجمه ی ع. درزی) تهران: انتشارات سمت.
 - یول، ج. () . بررسی زبان (ترجمه ی ن. حیدری). تهران: انتشارات سمت.



تاریخ و فرهنگ ارمنه ()
ՃՅՆ ԱնՊահման Վերջին Երկու Դարեր (1)
The History & Culture of Armenia & Armenians (1)

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :- حل تمرین :-
پایه :	پیشنیاز :-

هدف درس :

آشنایی دانشجویان با تاریخ سیاسی، اجتماعی و فرهنگی ارمنه به منظور درک بهتر و عمیقتر زبان و ادبیات ارمنی و تحولات آن.

- جغرافیای طبیعی فلات ارمنستان
- کهن ترین اقوام و حکومت های فلات ارمنستان
- تاریخ سیاسی فرهنگ
- ارمنستان در زمان مادها و هخامنشیان
- حکومت سلسله ی آرتاشیسیان در ارمنستان
- فرهنگ ارمنه پیش از ظهور هلنیسم
- فرهنگ هلنیستی در ارمنستان
- شکل گیری حکومت اشکانیان در ارمنستان
- فرهنگ ارمنه از قرن چهارم تا قرن هشتم میلادی

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی	
-	+	+	-

بازدید :

موزه ی کلیسای وانک و کلیساهای ارمنه ی جلفای اصفهان

منابع اصلی :

- پاسدرماجیان، ه. () . تاریخ ارمنستان (ترجمه ی م. قاضی). تهران: نشر تاریخ ایران.



آیین نگارش زبان ارمنی ()
ՊնՅ ի ան Էաեւ Շ ՆՇՍաօՅւն»ն (1)
Armenian Composition (1)

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :-
پایه :	حل تمرین :-
	پیشنیاز :-

هدف درس :

آشنایی دانشجویان با اصول نگارش زبان ارمنی، توأم با تمرین.

:

- بحث در باره ی اهمیت نگارش در امر زبان آموزی
- تفاوت زبان گفتاری و زبان نوشتاری و نقش نوشتار در تکامل زبان
- نگارش و تفکر منطقی
- تصور، تخیل و بیان و نقش هر یک در نگارش
- بازنویسی فشرده و مبسوط متون
- انواع انشا: انشای روایی، انشای توصیفی، انشای تحلیلی، انشای خلاق

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی	
-	به صلاح دید استاد	+	-

بازدید :-

منابع اصلی :

- ՊնՅ մոՇ»ԷլՅ Կ, ի ., ՊնՅ ի ան Էաեւ, օնՅ Կ, 2004, օնՅ Կ ՆՅ Սաօ ԷեՅ նՅ Կ Նն.Է
- ՊնՅ Էեր ՍՅ, ԱՅ ՍՅ ԿՅ իՅ իՇօ ՆՅ Սաօ Է»իՇ . անի ԿՅ իՅ Կ Յ ԲԷՅ իՅ ԿնՅ»ն Օ»եՅՅ նի, ՔԿալաօՅՅ իՅ ԿաօԱլաօՅ, իՅ ԷՅ . Շի աօԱլաօՅ», օնՅ Կ, 2003, օձՑ Նն.:
- իՅ իՇՍՅ Կ, Է ., ԱՅ ՍՅ ԿՅ իՅ իՇօ ՆՅ Սաօ Է»իՇ Շ ԲՅ նՅ ՆՍաօեաօԱլաօՅ, օնՅ Կ, 1998, օձՑ Նն.:
- ԷՅ ն. ԷլՅ Կ, 2., ԱՅ ՍՅ ԿՅ իՅ իՇօ ՆՅ Սաօ Է»նՅՇ ՆՅ Սաօ ԷաիՇ աօՕ»ոաօՕ, օնՅ Կ, 2004, օձՑ Նն.:



سرفصل دروس اصلی- تخصصی مقطع کارشناسی رشته ی زبان و ادبیات ارمنی

()



خواندن و درک مفاهیم () ԱՅՄ»նօՅ ԿաՕԱննՅ Reading Comprehension (2)

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :- حل تمرین :-
اصلی – تخصصی :	پیشنیاز : و درک مفاهیم ()

هدف درس :

افزایش مهارت خواندن، بالا بردن سطح دانش و واژگانی و قدرت درک مفاهیم متون (در سطح مقدماتی).

:

- خواندن صحیح متون توسط دانشجویان

-

- آشنایی با مباحث و اژه شناختی و دستوری مرتبط با متون خوانده شده

-

روش ارزشیابی :

	ارزونی نهایی	میان ترم	ارزونی مستمر
-	+	به صلاح دید استاد	-

بازدید :-

منابع اصلی :

- ՍՅ յՅ ռՅ Կ, ը., ըՅ 2Է»նօՅ ԿՅ Կ, Ա., ՕնԷՅ 1ննՅԱՅ Կ ԿՅնՅ»նՅ ԱնՕննՅ Կ Կն IV-X
13 ըՅ ռՅ ԿՅ»նՅ ՆՅ ՍՅ ռ, ՕնՅՅ Կ, 2003, յՅ Կ. 3 Դ -97Է



آزمایشگاه ()
ԷՇԿ. 3 üáŸ³ llÇŸ Ēë³ ñ³ Կ (2)
Laboratory (2)

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :- حل تمرین :-
: اصلی - تخصصی	پیشنیاز : آزمایشگاه ()

هدف درس :
تقویت مهارت های گفتاری و شنیداری ارمنی و درک مطلب با استفاده از وسایل سمعی و بصری

- :
- درک شنیداری پیشرفته
 - تمرین گفتاری و بازگو کردن مطالب پیشرفته
 - تمرین صوتی و تصویری جهت تقویت درک مطلب
 - حفظ مطالب و دیالوگ های کوتاه

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی
-	به صلاح دید استاد	+
		-

بازدید :-

منابع اصلی :

- مجموعه CD های "دوره کامل آموزش زبان ارمنی". تهران: انتشارات واژه.
- ماتیان، آ. (). جزوه مکالمه و تمرین زبان ارمنی اصفهان: انتشارات دانشگاه اصفهان.
 - ماتیان، آ. (). ارمنی اصفهان: انتشارات دانشگاه اصفهان.
 - ماتیان، آ. (). آموزش زبان ارمنی اصفهان: انتشارات دانشگاه اصفهان.



دستور زبان ارمنی ()
ԾՅ ԱսօՅ Է՛»½՛Ի Կ՛ ù»նՅ ԻՅ ԿճօՃԱսօՅ (2)
Armenian Grammar (2)

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :- حل تمرین :-
اصلی – تخصصی	پیشنیاز : دستور زبان ارمنی ()

هدف درس :

آشنایی دانشجویان با نحو زبان ارمنی (بخش جملات ساده).

:

- ارکان و اجزاء جمله
- گروه اسمی و انواع متمم های اسم (صفت، مضاف الیه، بدل)
- گروه فعلی و انواع متمم های فعل (انواع مفعول، انواع قید)
- نقش نحوی اجزاء کلام
- نقش نحوی کلمات غیر قابل صرف
- نقش نحوی حالت های مختلف کلمات قابل صرف
- نقش نحوی مشتقات فعل
- ترتیب واژگان
- تجزیه و تحلیل دستوری متون با تکیه بر جملات ساده

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی	
-	+	+	-

بازدید :-

منابع اصلی :

- Մալումայ Կ. Է., Արարայ Կ. ԻՅ Իճօ ՆՅ Ա»ն՛ԿՅ ճճ յճ Էճ 13 ճսօՃԱսօՅ Կճ նճ 13 - ճսօՃԱսօՅԱ, ճճճ Կ, 1976, ճճճ Կճ ՆՅ Աճ Էճ նճ Կճ Նճ.:
- Մալումայ Կ. Է., Արարայ Կ. ԻՅ Իճօ ՆՅ ԱսօՅ Է՛»½՛Ի Կճ նճ ՆԱսօճսօՃԱսօՅ, ճճճ Կ, 2008, ճճՓ Նճ.:
- ԷճՅճ ԱսօՅ, ù .Ճ., ԾՅ ԱսօՅ Է՛»½՛սօ (Նճ Կնճ Ին՛Ճճ Իճ Կճ 1 ճնսօճ 7-նճ 13 ճճ նճ Կճ 13 ճճ. Կնն), ճճճ Կ, 1999, ճսօՃԿճԻ-Յճ ԻՅ Կճ Կճ Նճ.:
- ճճ ճսօՅ, 2., Մալումայ Կ. Է., Արարայ Կ. ԻՅ Իճօ ՆՅ ԱսօՅ Է՛»½՛Ի Կճ նճ ՆԱսօճսօՃԱսօՅ, ճճճ Կ, 2003, ճճճ Կճ ՆՅ Աճ Էճ նճ Կճ Նճ.:
- ճճՃԻՅ Կ. Է., ԾՅ ԱսօՅ Է՛»½՛սօ, ճճճ Կ, 2007, ճճՓ Նճ.:



مکالمه و تمرین زبان ارمنی ()

ԹՅ լևո՛ւ Է՞ր յի՞ շ յի՞ ան՝ . ն՞ յի՞ ան՝ ի՞ ն Աճօ՛Ւ լևո՛ւ Կ՞ն (2)
The Armenian Language Conversation & Practice (2)

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :- حل تمرین :-
: اصلی - تخصصی	پیشنیاز : مکالمه و تمرین زبان ()

هدف درس :

یادگیری واژه ها و کسب مهارت در ساختارهای دستوری پربسامد زبان ارمنی از طریق تمرین شفاهی جملات پیشرفته و مکالمات مختلف کاربردی.

:

- . تمرین و کاربرد گروه های اسمی حالت های مختلف اسم (حالت فاعلی، حالت اضافی، حالت مفعولی، ...)
- . حالت های مختلف ضمایر شخصی (حالت فاعلی، حالت اضافی، حالت مفعولی، ...)
- . حالت های مختلف ضمایر اشاره (حالت فاعلی، حالت اضافی، حالت مفعولی، ...)
- . تمرین و کاربرد گروه های فعلی :
- جملات خبری
- جملات پرسشی
- جملات امری

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی	
-	به صلاح دید	+	-

بازدید :-

منابع اصلی :

- مجموعه CD های "دوره کامل آموزش زبان ارمنی". تهران: انتشارات واژه.
- ماتیان، آ. (). جزوه مکالمه و تمرین زبان ارمنی اصفهان: انتشارات دانشگاه اصفهان.
- ماتیان، آ. (). ارمنی اصفهان: انتشارات دانشگاه اصفهان.
- ماتیان، آ. (). آموزش زبان ارمنی اصفهان: انتشارات دانشگاه اصفهان.



زبانشناسی همگانی ()
 ÄÝ¹Ñ³ Ýáõñ É»½í³ μ³ ÝáõÃáõÝ (2)
 General Linguistics (2)

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :-
اصلی - تخصصی	حل تمرین :-
	پیشنیاز : زبانشناسی همگانی ()

هدف درس :
 آشنایی دانشجویان با سایر مباحث بنیادی زبانشناسی.

- :
- دستور زایشی
 - معناشناسی و کاربردشناسی
 - زبان و رایانه
 - فراگیری زبان اول
 - فراگیری زبان دوم
 - تاریخ و دگرگونی زبان
 - زبان، جامعه و فرهنگ

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی	
-	+	+	-

بازدید :-

- منابع اصلی :
- اگرادی، و. و دیگران () . درآمدی بر زبان شناسی معاصر (ترجمه ی ع. درزی). تهران: انتشارات سمت.
 - یول، ج. () . بررسی زبان (ترجمه ی ن. حیدری). تهران: انتشارات سمت.



آواشناسی
ԾՅալաօՅ՝ լ՝ մ՝ ՅաօՂաօՅ՝
Phonetics

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :-
اصلی- تخصصی :	حل تمرین :-
	پیشنیاز :-

هدف درس :

آشنایی دانشجویان با کلیات آواشناسی و ویژگی های آوایی زبان ارمنی.

- شاخه های عمده ی آواشناسی
- اندام های گفتاری
- تعریف صوت، آوا و واج
- آوانویسی و واج نویسی
- طبقه بندی واج ها
- همخوان ها
- واکه ها

- واحدهای زبرزنجیری (تکیه، نواخت، آهنگ، مکث)
- فرایندهای آوایی (تولید ناقص، همگونی همخوان ها، همگونی همخوان با واکه، ناهمگونی همخوان ه
- هماهنگی واکه ای، قلب، حذف، اضافه، تبدیل، تغییر هجایی)
- ویژگی های آوایی زبان ارمنی

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی	
-	+	+	-

بازدید :-

منابع اصلی :

- . . () . آواشناسی (چاپ هفتم). تهران: انتشارات آگاه.
- éâöùç³ èł³ ý ².ø., Ä³ Û³ ý³ ï³ ï çó Ñ³ láó É»½áó, ¥ԾՅալաօՅ՝ լ՝ մ՝ ՅաօՂաօՅ՝, μ³ é³ . Çi áóĀláoÝª, °ñ³ ý, 1999, °ñ³ ýç Ñ³ Û³ Éè³ ñ³ ýç Ññ.É
- ²é³ ù»ł³ ý ï ., Ä³ Û³ ý³ ï³ ï çó Ñ³ ì»ñ³ ýç ÑÝálláoÝ³ μ³ ýáóĀláoÝ, °ñ³ ý, 1955, Ծ³ Ŭ³ ï³ ý éèè ¶² Ññ.
- °½»Ĭ³ ý È., Ծ³ láó É»½áó, °ñ³ ý, 2007, °äĐ Ññ.:
- ¶³ Éèi Ŭ³ ý è, Ä³ Û³ ý³ ï³ ï çó Ñ³ láó É»½í Ç . áñĬ ý³ ï³ ý ³ ßÈ³ ï³ ý ùý»ñ Ó»éý³ ñĬ, ¥ԾՅալաօՅ՝ լ՝ մ՝ ՅաօՂաօՅ՝, μ³ é³ . Çi áóĀláoÝª, °ñ³ ý, 2003, °äĐ Ññ.:



واژه شناسی زبان ارمنی
ԹՅ լաօ Է՝Յի Կ յՅ ԷՅ . Կի՝ օ՞Նաօ՞Կ
Armenian Philology

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :- حل تمرین :-
اصلی- تخصصی :	پیشنیاز :-

هدف درس :

آشنایی دانشجویان با قواعد واژه سازی زبان ارمنی .

: انواع واژه ها از نظر ساختمان (واژه های بسیط، مشتق، مرکب)

- پیشوندها
- پسوندها
- مسائل مربوط به وندافزایی (آرایش وندها، کاهش وند، تغییرات آوایی)
- انواع واژه های مرکب و نقش اجزاء مختلف کلام در ساختمان این واژه ها
- انواع کوتاه نوشت ها

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی	
-	+	+	-

بازدید :-

منابع اصلی :

- ՊՅ Էօր ՍՅ Կ, Է. 2., ՉԻՅ Կօօ՞ՆԱ՞՝Յ ԻՅ Կօ՞Կ՝նՅ ԱՅ ՍՅ ԿՅ ԻՅ ԻՅՅ ՆՅ ՍՅ՝ն՞Յ՞Կօ՞Ն, օ՞ն՞Յ Կ, 1978, օ՞ն՞Յ ԿՅ ՆՅ ՍՅ Էօ՞ճ Ն՞Յ ԿՅ Ն՞Յ. f
- Էօ՞ՆՅՅՅ յ՞Ն ՍՅ Կ, 2. Օ., ԱՅ ՍՅ ԿՅ ԻՅ ԻՅՅ ՆՅ լաօ Է՝Յ՞ձօ, օ՞ն՞Յ Կ, 1999, օ՞ն՞Յ ԿՅ ՆՅ ՍՅ Էօ՞ճ Ն՞Յ ԿՅ Ն՞Յ. f
- օ՞Ն՞Յ՞Ն ՍՅ Կ, Է., ԹՅ լաօ Է՝Յ՞ձօ, օ՞ն՞Յ Կ, 2007, օ՞ձԹ Ն՞Յ.:
- ՊՅ Էօր ՍՅ Կ, Է, ԱՅ ՍՅ ԿՅ ԻՅ ԻՅՅ ՆՅ լաօ Է՝Յ՞ձօ Կ . ան՞Ի ԿՅ ԻՅ Կ Յ Ե՞Յ իՅ Յ յ՞Ն՞Յ՞Ն Օ՞՞Է՞Յ Ն՞Ի ՔԹԿձաօ՞ԿՅ յ՞Յ Կօ՞Նաօ՞Կ, յ՞Յ ԷՅ . Կի՝ օ՞Նաօ՞Կ, օ՞ն՞Յ Կ, 2003, օ՞ձԹ Ն՞Յ.:
- Օ՞ճ Ն. Յ Ն՞Յ Կ, 2., ԱՅ ՍՅ ԿՅ ԻՅ ԻՅՅ ՆՅ լաօ Է՝Յ՞ձօ, օ՞ն՞Յ Կ, 1993, օ՞ձԹ Ն՞Յ.:



آیین نگارش زبان ارمنی ()
Պն՝ í ան ԷաéùՇ ՆՉՍáóՄùÝ»ն (2)
Armenian Composition (2)

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :- حل تمرین :-
اصلی- تخصصی :	پیشنیاز : بین نگارش زبان ارمنی ()

هدف درس :

آشنایی دانشجویان با فنون پیشرفته ی نگارش و عناصر ساختاری متن توأم با تمرین.

- طرح و عناصر تشکیل دهنده ی آن (انتخاب موضوع، مقدمه، بسط و تحلیل، نتیجه گیری)
- ساختار و انواع نگارش (توصیف، روایت، تحلیل، مکالمه، تک گویی)
- تنظیم و ترکیب عناصر در بافت کلی متن
- بررسی بافت متن (کاربرد صحیح کلمات، نقش مترادف ها و انتخاب درست واحدهای زبانی، کار

جمله، توجه به جمله بندی صحیح، پاراگراف بندی، نقطه گذاری)

- بررسی ویژگی های سبکی متون:
- نظم، هماهنگی و روانی متن
- متون ساده و دشوار، متون ادبی، محاوره ای، رسمی و ...
- لحن و چگونگی ایجاد آن در نوشتار
- کاربرد اصطلاحات و صنایع لفظی و معنوی در نگارش
- روش تصحیح و ارزشیابی انشا (توجه به روخوانی، تجزیه و تحلیل منطقی، تحلیل ساختاری، تصحیح اشتباهات دستوری، بررسی هماهنگی سبکی متن)

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی
-	به صلاح دید استاد	+
		-

بازدید :-

منابع اصلی :

- Պն՝ մնՇ»Éլ՝ Ý, í ., Պն՝ í ան Էաéù, օն՝՝ Ý, 2004, օն՝՝ ՄՇ ՆՇ ՍՇ Էé՝ նՇ ՄՇ Նն.Է
- é՝ ն. èլ՝ Ý, 2., օ՝՝»ÍՍՇ Ý, Է., Ը»É՝ 1նáóÁՍՇ Ý Մáóó»նՇ Ըáóáí Շ Í áó, օն՝՝ Ý, 2005, օ»É Նն.:
- é՝ ն. èլ՝ Ý, 2., ԸՇ ՍՇ ՄՇ Í Շ ÍՇó ՆՇ ՍՇ»նՇՄՇ ՆՇ ՍՇ éáí áóó»óáóó, օն՝՝ Ý, 2004, օ»É Նն.:



خواندن و درک مفاهیم ()
ÀÝÃ»ñó³ ÝáõÃláõÝ (3)
Reading Comprehension (3)

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :- حل تمرین :-
اصلی- تخصصی	پیشنیاز : خواندن و درک مفاهیم ()

هدف درس :
افزایش مهارت خواندن، بالا بردن سطح دانش و آژگانی و قدرت درک مفاهیم متون
() .

- :
- خواندن صحیح متون توسط دانشجویان
 -
 - آشنایی با مباحث و آژه شناختی و دستوری مرتبط با متون خوانده شده
 -

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی	
-	به صلاح دید استاد	+	-

بازدید :-

منابع اصلی :

- Ü³ ½³ ñÜ³ Ý, è., " ²É»üè³ ÝÜ³ Ý, Â., öáÉ³ 1ñáõÃÜ³ Ý ÝláõÃ»ñÇ ÁáÕáí³ Í áõ
IV-X 1³ è³ ñ³ ÝÝ»ñÇ Ñ³ Ü³ ñ, °ñ"³ Ý, 2000, ¼³ Ý. ³ Í-97 Ññ.£



خواندن و درک مفاهیم ()
ÀÝÃ»ñó³ ÝáõÃláõÝ (4)
Reading Comprehension (4)

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :- حل تمرین :-
: - تخصصی	پیشنیاز : خواندن و درک مفاهیم ()

هدف درس :
بالا بردن سطح دانش و ازگانی و قدرت درک مفاهیم متون (در سطح پیشرفته).

- :
- خواندن صحیح متون توسط دانشجویان
 -
 - بازگویی متون توسط دانشجویان
 - تمرین واژه سازی

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی	
-	به صلاح دید استاد	+	-

بازدید :-

منابع اصلی :

- օՅ ÷ áõx»³ Ý è. օՅ ÷ áõx»³ Ý 2., Ð³ լñ»ÝÇ ÕúÕ³ ÝÇÝ»ñ, օñօ³ Ý, 1985, Éálë Ññ.É
- Ü³ ½³ ñլ³ Ý, è., օՅ 2É»ùè³ Ýլ³ Ý, Â., ÖáÉ³ 1ñáõÃլ³ Ý ÝլáõÃ»ñÇ ÁáÕáí ³ Í áó IV-X 1³ è³ ñ³ ÝÝ»ñÇ Ñ³ Ü³ ñ, օñօ³ Ý, 2000, ¼³ Ý. ³ Í-97 Ññ.É



املا ی ارمنی ()
ԾՅ լաՕ Է՝½Ի Ը՝ áóŌŌՅ՝ · ñáoĀlláoÝ (2)
Armenian Dictation (2)

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :- حل تمرین :-
اصلی - تخصصی	پیشنیاز : املا ی زبان ارمنی ()

هدف درس :

آشنایی با تاریخچه ی تحولات قواعد املا یی زبان ارمنی و کسب مهارت بیشتر در املا نویسی.

- تقطیع هجایی کلمات
- تقطیع سطری کلمات
- قواعد مربوط به حروف بزرگ
- املا ی واکه ها
- تمرین املا

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی	روش ارزشیابی
-	به صلاح دید استاد	+	-

بازدید :-

منابع اصلی :

- éáóùÇՅ ëĭՅ Ý, 2., ÄՅ ÛՅ ÝՅ ԻՅ ԻՅ ԸՅ ՆՅ լաՕ Է՝½áo («ññán¹ Nñi¹»), .. °ñ¹Յ Ý, 1999, °ñ¹Յ ÝÇ ՆՅ ÛՅ ԷèՅ ñՅ ÝÇ Nñ.İ
- °½»Ի լՅ Ý, Է., ԾՅ լաՕ Է՝½áo, °ñ¹Յ Ý, 2007, °äĐ Nñ.:
- èՅ ñ. ëĭՅ Ý, 2., .. °½»Ի լՅ Ý, Է., ՏÄ»ÉՅ 1ñáoĀlՅ Ý ÝlaóĀ»ñÇ ÁáŌáí Յ Ի áó!, °ñ¹Յ Ý, 2005:
- Յ Ի Ā»Յ Ý, Û., ՏÄՅ ÛՅ ÝՅ ԻՅ ԻՅ ԸՅ ՆՅ լ»ñ»ÝÇ Ի »i Յ 1ñáoĀlՅ Ý ԸYúYáóéáóló!, °ñ¹Յ Ý, 2002:
- èՅ ñ. ëĭՅ Ý, 2., Ի »i Յ 1ñáoĀlláoÝ, °ñ¹Յ Ý, 2004, °äĐ Nñ.:



اصول و مقدمات ترجمه
Հիմնական Եւ Վերջին Գլուխներ
The Basics of Translation

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :-
اصلی- تخصصی :	حل تمرین :-
	پیشنیاز :

هدف درس :
آشنایی دانشجویان با اصول و فنون ترجمه و مشکلات آن.

- :
- تعریف ترجمه از دیدگاه های گوناگون
 - تاریخچه ی ترجمه
 - انواع ترجمه: ترجمه ی کامل و ترجمه ی ناقص، ترجمه ی کلی و ترجمه ی محدود، ترجمه ی آزاد و ترجمه ی وابسته، ترجمه ی مبدأگرا و ترجمه ی مقصدگرا، ترجمه ی معنایی و ترجمه ی پیامی، ...
 - تعادل در ترجمه
 - مسائل و مشکلات ترجمه: تفاوت های فرهنگی، مسائل مربوط به واژگان، ساختارهای دستوری، گونه های زبانی (گونه ی شخصی، گویش، سبک، ...) و ...

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی	
-	+	+	-

بازدید :-

منابع اصلی :

- لطفی پورساعدی، ک. () . درآمدی به اصول و روش ترجمه. تهران: مرکز نشر دانشگاهی.

- Մանուկ Աբեղյան, 2000, «Հիմնական Եւ Վերջին Գլուխներ» : Վերջին Գլուխներ, Երևան, Հայաստանի Հանրապետության Գրականության կոմիտեի հրատարակչություն, 2000, 200 էջ։
- Մանուկ Աբեղյան, 2005, «Հիմնական Եւ Վերջին Գլուխներ» : Հիմնական Եւ Վերջին Գլուխներ, Երևան, Հայաստանի Հանրապետության Գրականության կոմիտեի հրատարակչություն, 2005, 200 էջ։



ترجمه ی متنی ()

¶»Õ³ ñí »ëï ³ İ³ Ý İ »ùëï »ñÇ Ã³ ñ· Û³ ÝáóÃláóÝ (1)
Translation of Literary Texts (1)

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :- حل تمرین :-
اصلی تخصصی :	پیشنیاز : اصول و مقدمات ترجمه

هدف درس :

کسب مهارت دانشجویان در ترجمه ی متون ساده ادبی .

:

- ترجمه ی جملات ساده از ارمنی به فارسی و بالعکس
- ترجمه ی جملات مرکب از ارمنی به فارسی و بالعکس
- ترجمه ی متون کوتاه و ساده
- آشنایی موردی با اصول و مسائل ترجمه
- برگزاري کارگاه ترجمه در کلاس

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی
-	+	+

بازدید :-

منابع اصلی :

- متون گوناگون به انتخاب استاد.

- Û³ ½³ ñł³ Ý, 2.Đ., " ³ Ö¹³ ë³ ñł³ Ý, Đ.¶., Ã³ ñ· Û³ Ý³ μ³ Ý³ İ³ Ý áóëáóÛÝ³ İ³ Ý Ó»éÝ³ ñí, °ñ³ Ý, 2000, ²Û³ ñ³ ë Ññ.£
- ë³ ñ· ëł³ Ý, 2., " °½»İł³ Ý, È., Ã»£³ ¹ñáóÃł³ Ý ÝláóÃ»ñÇ ÁáÓáí ³ Í áó, °ñ³ Ý, 2005, °äĐ Ññ.:



ترجمه ی متون ادبی ()
«Ö³ ñí »ëi³ İ³ Ý³ i³ »ùëi³ »ñÇ Ä³ ñ· Ü³ ÝáóÃláóÝ³ (2)
The Translation of Literary Texts (2)

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :- حل تمرین :-
اصلی- تخصصی	پیشنیاز : ترجمه متون ادبی ()

هدف درس :

کسب مهارت دانشجویان در ترجمه ی متون ادبی و علوم انسانی.

- :
- ترجمه داستان و نمایشنامه های کوتاه، شیروانزاده، ایسهاکیان، بروشیان...
 - ترجمه اشعاری از نویسندگان جدید و معاصر ارمنی و فارسی حافظ، عمر خیام، فردوسی، دریان، سواک
 - بحث و تبادل نظر در مورد متون ترجمه شده
 - برگزاری کارگاه ترجمه در کلاس

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی	
-	+	+	-

بازدید :-

منابع اصلی :

- ê³ ñ· ël³ Ý³, ²., .. °½»İÜ³ Ý³, È., Ä»É³ ¹ñáóÃl³ Ý³ ÝláóÃ»ñÇ ÄáÓáí³ Í áó, °ñ³³ Ý³, 2005:
- üÇñ¹áóëÇ, ²., Þ³ ÑÝ³ Ü», àóÜ³ él³ ÝÇ Ä³ ñ· Ü³ ÝáóÃl³ Üµ, °ñ³³ ÝÇ 1975, Ð³ l³ ëi³ Ý³ Ññ.:
- Ð³ ü»½, Ð³ ü»½Ç · ³ ½»ÉÝ»ñÁ, ². Ø³ Äl³ ÝÇ Ä³ ñ· Ü³ ÝáóÃl³ Üµ, êâ³ Ñ³ Ý³, 2007, Ä³ ÑÓÇÓ³ Ä» Ý³ ½³ ñÇ Ññ.:
- úÜ³ ñ Ê³ l³ Ü, Ê³ l³ ÜÇ ü³ él³ İÝ»ñÁ, ². Ø³ Äl³ ÝÇ Ä³ ñ· Ü³ ÝáóÃl³ Üµ, êâ³ Ñ³ Ý³, 2007, Ä³ ÑÓÇÓ³ Ä» Ý³ ½³ ñÇ Ññ.:



ترجمه ی متون مطبوعاتی

Ծճ՝ ă՝ ñ՝ İ՝ Ęáë՝ İ՝ Ý . ñ՝ İ՝ ÝáoĀ՝ Ý Ā՝ ñ . Û՝ ÝáoĀłáoÝ

The Translation of Journalistic Texts

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :- حل تمرین :-
اصلی- تخصصی :	پیشنیاز : ترجمه متون ادبی ()

هدف درس :

کسب مهارت دانشجویان در ترجمه ی متون مطبوعاتی.

:

- آشنایی با نحوه ترجمه متون در جراید
- ترجمه ی متون مطبوعاتی از ارمنی به
- ترجمه ی متون مطبوعاتی از فارسی به ارمنی
- برگزاری کارگاه ترجمه در کلاس

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی	
-	+	+	-

بازدید :-

منابع اصلی :

- روزنامه ها و مجلات ارمنی و فارسی زبان که در ایران منتشر می شوند یا از طریق اینترنت قابل دسترس می .



ترجمه ی متون دینی

Ī n̄áY³ Ī³ Ȳ Ĩ̄ N̄á. Ĩ̄ áñ . ñ³ Ī³ YáóĀĪ³ Ȳ Ā³ ñ. Û³ YáóĀĪáóȲ
The Translation of Religious Texts

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :- حل تمرین :-
اصلی- تخصصی :	پیشنیاز : ترجمه متون ادبی ()

هدف درس :

کسب مهارت دانشجویان در ترجمه ی متون دینی.

- آشنایی با نحوه ترجمه متون دینی و مذهبی ارمنی و فارسی
- ترجمه ی متون دینی از ارمنی به ی
- ترجمه ی متون دینی از فارسی به ارمنی
- دینی ترجمه شده
- ی کارگاه ترجمه در کلاس

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی
-	+	+

بازدید :-

منابع اصلی :

- 2ēi ĩ³ Ī³ BāóYā, ĐÇY Ĩ̄ Uāñ Īi³ Ī³ ñ³ Ȳ, ¼ÇÛÇ³ ĪÇY, 1994, ē. ¼ÇÛÇ³ ĪÇY
Ø³ Īñ ²Āáé Nñ. :
- ĩñÇ. áñ Û³ ñ»Ī³ óÇ, Ø³ ĩ Û³ Ȳ àŌµ»ñ. áóĀĪ³ Ȳ, ĩ³ ½. »Ȳ ĩ̄ áñ. Û³ ȲÇ
Ā³ ñ. Û³ YáóĀĪ³ Ûµ, 2001, °ñ., Û³ ĪÇñÇ Nñ. :
- Óáóñ³ Ȳ, ¼ĪĪ Ī³ Đ³ Ēi³ ñ¹Ī³ Ȳ Ā³ ñ. Û³ YáóĀĪ³ Ûµ, 2006, °ñ³ Ȳ, :
- äáŌáē ä³ ĩ ñÇ³ ñù ²¹ñÇ³ Yáóäáfé»óÇ, Ēñ³ ĩ Ç Ā³ Ȳ. ñ³ Ȳ, ¼ÇÛÇ³ ĪÇY,
2002, ē. ¼ÇÛÇ³ ĪÇY Ø³ Īñ ²Āáé Nñ.:

-قرآن مجید () . قم: انتشارات نگین، چاپ سوم.
-انجیل مقدس، () . عهد عتیق و عهد جدید، اچمیادزین: انتشارات موسسه ترجمه و چاپ کتب مقدس.
-گرگوار نارگاتسی. () . نامه ی گرگوار، ترجمه ی آزاد ماتیان، اصفهان: انتشارات فردا.
-مطهری، م. () . تعلیم و تربیت در اسلام. چاپ بیست و سوم، تهران: انتشارات صدرا.
- مطهری، م. () . تعلیم و تربیت در اسلام. ترجمه ی آشنخن ماکاریان، سیلوا اله وردیان. ایروان: انتشارات رایزنی فرهنگی سفارت جمهوری اسلامی ایران در جمهوری ارمنستان.

-پیترز، اف.ئی. () . یهودیت، مسیحیت و اسلام، ترجمه حسن توفیقی، تهران: مرکز مطالعات و تحقیقات ادیان و مذاهب.
-پیترز، اف.ئی. () . یهودیت، مسیحیت و اسلام، ترجمه حسن توفیقی، جلد ، تهران: مرکز مطالعات و تحقیقات ادیان و مذاهب.
-پیترز، اف.ئی. () . یهودیت، مسیحیت و اسلام، ترجمه حسن توفیقی، جلد ، تهران: مرکز مطالعات و تحقیقات ادیان و مذاهب.



فنون و صناعات و انواع ادبی
Պոն Ի Յ ԿաձԱՅ Ի յ «ԷձՁԱձայ»
Literary Terms

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :- حل تمرین :-
اصلى- تخصصى :	پيشنياز :-

هدف درس :

آشنایی دانشجویان با صنایع لفظی و معنوی و کاربرد آن ها در ادبیات ارمنی و نیز انواع شعر و نثر جدید ارمنی.

:

- انواع شعر جدید ارمنی (شعر غنایی، شعر حماسی، شعر نمایشی)
- انواع متون نثر ادبی (رمان، داستان کوتاه، ناول، نمایشنامه، ...)
- وزن در شعر جدید ارمنی:
- توضیح مفهوم وزن
- اصول و عناصر ایجاد وزن در شعر ارمنی
-
- شعر آزاد و شعر سپید
- قافیه در شعر جدید ارمنی:
- تعریف قافیه
- انواع قافیه
- انواع بند و قافیه بندی آن ها
- ویژگی های آوایی در شعر
- صنایع معنوی در شعر جدید ارمنی (توصیف و انواع آن، تشبیه، استعاره، مجاز، ...)
- بررسی نمونه هایی از نظم و نثر جدید ارمنی با توجه به ویژگی های آن ها در موارد مورد بحث

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی	
-	+	+	-

بازدید :-

منابع اصلی :

- ՕՅ նաձԱձ Ի յ, ՃՅ Աաձ Է»ձի Շ ա×Յ յ ԿաձԱձայ, յնձ Ի յ, 2000, ԱՅ ՇնՇ Նն.է
- ՕՅ նաձԱձ Ի յ շ., ՃՅ Աաձ Է»ձի Շ ա×Յ յ ԿաձԱձ Ի յ . աճի Ի յ Ի յ Յ ԵՅ յ յ յ»նՇ Օ»ԷԻՅ նի, յնձ Ի յ, 2002, ¼Յ Ի յ. Յ յ 97 Նն.է
- æնµՅ ԲՁՅ ¼1., Պոն Ի Յ ԿաձԱձ Ի յ «ԷձՁԱձայ», յնձ Ի յ, 1967, ԷաձԷ Նն.է
- «ÁԻ» àձ»ԷԷ»ù, ԱԷՂԻ àձաճն»Ի, Պոն Ի Յ ԿաձԱձ Ի յ «ԷձՁԱձայ», յնձ Ի յ, 2008, ÷նՇԻՂԻ Նն.:
- ¼1. æնµՅ ԲՁՅ, Ճ. ՕՅ ԷաՅ ԻՁՅ Ի յ, Պոն Ի Յ Ի յ. Շի Յ յ Ի յ յ ԷՅ նՅ Ի յ, յնձ Ի յ, 1980:



مکتب های ادبی
Պոն՝ ԻՅ Կ 1 անոյն
Literary Schools

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :- حل تمرین :-
اصلی- تخصصی	پیشنیاز :-

هدف درس :

آشنایی دانشجویان با مکتب های مختلف ادبی و تأثیر هر یک از آن ها بر ادبیات جدید ارمنی.

:

- کلاسیسیسم
- رمانتیسم
- رئالیسم
- ناتورالیسم
- سمبولیسم
- رئالیسم اجتماعی
- رئالیسم انتادی
- سوررئالیسم، فوتوریسم، رئالیسم جادویی

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی
-	+	+

بازدید :-

منابع اصلی :

- سید حسینی، ر. () . مکتب های ادبی. جلد اول (چاپ هفدهم. با تجدید نظر و اضافات). تهران: انتشارات نگاه.
- سید حسینی، ر. () . مکتب های ادبی. جلد دوم (چاپ دهم. با تجدید نظر و اضافات). تهران: انتشارات نگاه.

- Երևանի Համալսարանի Հայագիտական Կենտրոնի Հրատարակչություն, «Պոն՝ ԻՅ Կ 1 անոյն», 1967, Էսոլե Ռն. Բ



اصول و روش تحقیق
Ճ»i ³ ½áí áõÁŪ³ Ý Û»Áá¹Çİ³
Research Principles & Methods

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :- حل تمرین :-
اصولی- تخصصی :	پیشنیاز :-

هدف درس :
آشنایی دانشجویان با مفاهیم، اصول و روش های تحقیق و نگارش مقاله ی پژوهشی.

- تعریف تحقیق :-
- ویژگی های تحقیق
 - اصول و روش های تحقیق
 - مراحل تحقیق (انتخاب موضوع، شناسایی منابع و مآخذ، گردآوری اطلاعات، ...)
 - اجاع تحقیق (کتابخانه ها، مؤسسات پژوهشی، کتاب شناسی ها، دانشنامه ها، لغت نامه ها، مجلات علمی- پژوهشی، پایگاه های اینترنتی، ...)
 - شیوه ی تنظیم نوشته ی تحقیقی
 - اصول نگارش پاورقی
 - روش نگارش فهرست منابع
 - نگارش مقاله ی پژوهشی

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی	
-	به صلاح دید استاد	+	-

بازدید :-

منابع اصلی :

- ریاحی، غ. ح. (). آشنایی با اصول و روش تحقیق. تهران: نشر اشراقیه.
- نادری، ع. سیف نراقی، م. (). روش های تحقیق و چگونگی ارزشیابی آن در علوم انسانی. تهران: انتشارات ارسباران.
- حافظ نیا، م. (). روش تحقیق در علوم انسانی. تهران: انتشارات دانشگاه تربیت مدرس تهران.

- «Միջոցառումների մասին» ՀՀ Կրթության նախարարության կողմից 2004 թ. հունիսի 25-ին հաստատված հրահանգի հավելում, 2004 թ. հունիսի 25-ին հաստատված հրահանգի հավելում, 2004 թ. հունիսի 25-ին հաստատված հրահանգի հավելում.

تاریخ ادبیات قدیم ارمنی
ԹՅ Ս ՌՉԿ. ըՅ ԻՅ ԿճՈՅՅ Կ ճՅ Ի ՍճՈՅՅ
The History of Armenian Ancient Literature

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :-
	حل تمرین :-
اصلی- تخصصی :	پیشنیاز :-

هدف درس :
آشنایی دانشجویان با تاریخ ادبیات ارمنی از آغاز تا قرن دهم میلادی.

- :
- اساطیر و افسانه های ارمنی پیش از مسیحیت
 - ابداع الفبای ارمنی
 - نخستین مترجمین ارمنی و ترجمه ی کتاب مقدس
 - زندگینامه های شهدا و قدیسین
 - تاریخ نگاری ارمنی از قرن پنجم تا دهم میلادی (آثار کوریون، آگاتانگوس، پاستوس بوزاند، یغیشه، موسس خورناسی، غازار پارسی، سبتوس، ...)
 - ژانرها و انواع ادبی در ادبیات تازه تاسیس ارمنی (قرن الی میلادی). شامل ترجمه های متون مذهبی، تفاسیر، تاریخ نویسی، تذکره نویسی، ادبیات مذهبی، سرودهای مذهبی و غیره.

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی	
-	+	+	-

بازدید :-

منابع اصلی :

- ՉԽՈՅՅ Կ, Ք, ԹՅ ՍճՈՅՅ. ըՅ ԻՅ ԿճՈՅՅ Կ ճՅ Ի ՍճՈՅՅ. Չնս Յ ԷՅ ՉԿԿ (ԷՅ 1/2ՄՉՈ ՍՉԿճՅՅ X13 ը), ՕնՅՅ Կ, 1944, ԹՅ ՍճՈՅՅ Կ ԷԷԷ. Չի ճճՈՅՅՅՅ»ըՉ Յ Ի Յ 1»ՍՉՅ ՍՉ Ոն.Է
- ԹՅ ՍնՅ ճճ»Յ Կ, Է. ճ., ԹՅ Ս ՌՉԿՅՅ ՍՉԿԿՅ Յ ըՅ ԿճՈՅՅ. ըՅ ԻՅ ԿճՈՅՅ»Յ ճՅ Ի ՍճՈՅՅՅ, ԷճԷ ՅՅՅ»Է»Է, 1986Է
- ՔՅ ըՅՅ Կ, Ք. Ք., ԹՅ Ս ՌՉԿՅՅ. ըՅ ԻՅ ԿճՈՅՅ Կ ճՅ Ի ՍճՈՅՅՅ (V-X 13 ը»ը), ՕնՅՅ Կ, 1979, ՕնՅՅ Կ ՆՅ ՍՅ ԷԷՅ ըՅ ԿՅ Ոն.Է
- ՉԷԷՅ ՈնՅ ըՅ 1ՍՅ Կ, Է, ԹՅ Ս ՌՉԿՅՅ. ըՅ ԻՅ ԿճՈՅՅ Կ ճՅ Ի ՍճՈՅՅՅ, ԷճՅ ՆՅ Կ, 2015, ԷճՏ Ոն.:



تاریخ ادبیات جدید ارمنی
ԹՅ Ս Կան . ն Յ Ի Յ Կա՞Յ Կ ձ Յ Ի Սա՞Յա՞Յ
The History of Armenian New Literature

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :- حل تمرین :-
اصلي- تخصصی :	پيشنيز : تاريخ ادبيات ميانه ی ارمنی

هدف درس :
آشنایی دانشجویان با تاریخ ادبیات ارمنی از زمان پیدایش زبان ادبی جدید ارمنی تا اوایل قرن بیستم میلادی.

- :-
- نئوکلاسیسیسم در ادبیات ارمنی (مکتب مخیتاریان)
 - پیدایش زبان ادبی جدید ارمنی و شرایط تاریخی و اجتماعی آن
 - پیدایش رمان و شعر جدید ارمنی (خاچاطور آبویان، میکایل نالباندیان)
 - رمانتیسیم در ادبیات ارمنی (رافای، رافایل پاتکانیان، پطروس دوریان)
 - ناتورالیسم و رئالیسم در ادبیات ارمنی (شیروانزاده، ناردوس، گریگور زهراب)
 - گرایش های فولکلوریک در ادبیات ارمنی (هوانس تومانیان)
 - سمبولیسم در ادبیات ارمنی (واهان دریان، میساک مزارنس)
 - نمایشنامه نویسی ارمنی (گابریل سوندوکیان، شیروانزاده، لئون شانت)
 - شعر ارمنی غربی تا سال (واروژان، سیامانتو)

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی	
-	+	+	-

بازدید :-

منابع اصلی :

- ԹՅՕՇԿՅ ի Կ»նՇ Էա՞ՍՍՍ, ԹՅ Ս Կան . ն Յ Ի Յ Կա՞Յ Կ ձ Յ Ի Սա՞Յա՞Յ, Ռ. 2, յ՞ն Յ Կ,
1972, ԹՅ Ս Կ Ի Յ Կ Էե՞Ս Պ՞ Նն.Ֆ
- ԹՅՕՇԿՅ ի Կ»նՇ Էա՞ՍՍՍ, ԹՅ Ս Կան . ն Յ Ի Յ Կա՞Յ Կ ձ Յ Ի Սա՞Յա՞Յ, Ռ. 1, յ՞ն Յ Կ,
1972, ԹՅ Ս Կ Ի Յ Կ Էե՞Ս Պ՞ Նն.Ֆ
- ԹՅՕՇԿՅ ի Կ»նՇ Էա՞ՍՍՍ, ԹՅ Ս Կան . ն Յ Ի Յ Կա՞Յ Կ ձ Յ Ի Սա՞Յա՞Յ, Ռ. Պ, յ՞ն Յ Կ,
1972, ԹՅ Ս Կ Ի Յ Կ Էե՞Ս Պ՞ Նն.Ֆ
- ԹՅՕՇԿՅ ի Կ»նՇ Էա՞ՍՍՍ, ԹՅ Ս Կան . ն Յ Ի Յ Կա՞Յ Կ ձ Յ Ի Սա՞Յա՞Յ, Ռ. 3, յ՞ն Յ Կ,
1972, ԹՅ Ս Կ Ի Յ Կ Էե՞Ս Պ՞ Նն.Ֆ
- ԹՅՕՇԿՅ ի Կ»նՇ Էա՞ՍՍՍ, ԹՅ Ս Կան . ն Յ Ի Յ Կա՞Յ Կ ձ Յ Ի Սա՞Յա՞Յ, Ռ. 4, յ՞ն Յ Կ,
1979, ԹՅ Ս Կ Ի Յ Կ Էե՞Ս Պ՞ Նն.Ֆ



تاریخ و فرهنگ ارمنه ()
ԺՅ Ս ԱձՕձի ը՛Շ ձՅ ի ՍձՕՍձՕՅ ՝ ՍԵՅ ի ձՕՍԱ (2)
The History & Culture of Armenia & Armenians (2)

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی : - حل تمرین : -
اصلی- تخصصی :	پیشنیاز : تاریخ و فرهنگ ارمنه ()

هدف درس :

آشنایی دانشجویان با تاریخ سیاسی، اجتماعی و فرهنگی ارمنه به منظور درک بهتر و عمیقتر زبان و ادبیات ارمنی و تحولات آن.

:

- حکومت سلسله ی باگراتونی در ارمنستان
- ارمنستان در زمان حکومت سلجوقیان
- حکومت های ارمنه در کیلیکیه
- ارمنستان در زمان حملات مغول ها
- رمنیان در جریان جنگ های ایران و حکومت عثمانی
- مهاجرنشینان ارمنی از قرن یازدهم تا قرن هجدهم
- ارمنستان شرقی در اواخر قرن نوزدهم و اوایل قرن بیستم
- ارمنستان غربی در اواخر قرن نوزدهم و اوایل قرن بیستم
- ارمنستان در ساختار اتحاد جماهیر شوروی
- ارمنستان پس از فروپاشی اتحاد جماهیر شوروی

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی	
-	+	+	-

بازدید :

موزه ی کلیسای وانک و کلیساهای ارمنه ی جلغای اصفهان

منابع اصلی :

- پاسدرماجیان، ه. () . تاریخ ارمنستان (ترجمه ی م. قاضی). تهران: نشر تاریخ ایران.



ارتباط زبان ارمنی با زبان های ایرانی

ԾՅ ԱձՕ Է՝ՁԻ Շ Յ ԵՄձՕՁԱձՕՂԱ ՇճՅ ԿՅ ԻՅ Կ Է՝ՁձՕՂ՝ճՇ Նճ՝Ի
The Relationship Between Armenian & Iranian Languages

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :- حل تمرین :-
اصلی- تخصصی :	پیشنیاز :-

هدف درس :

آشنایی دانشجویان با زبان های ایرانی و ارمنی و تأثیر متقابل آن ها.

:

- زبان های ایرانی باستان، میانه و جدید
- سیر تحولات تاریخی زبان های فارسی و ارمنی و دوره های آن ها (قدیم، میانه، جدید)
- وام واژه های ایرانی در زبان ارمنی
- ساختار وام واژه های ایرانی
- وام واژه های ارمنی در زبان های ایرانی

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی	
-	+	+	-

بازدید :-

منابع اصلی :

- لقاسمی، م. () . راهنمای زبانهای باستانی ایران. جلد اول. تهران: انتشارات سمت.
- لقاسمی، م. () . دستور زبان فارسی. تهران: انتشارات سمت.
- لقاسمی، م. () . راهنمای زبانهای باستانی ایران. جلد دوم. تهران: انتشارات سمت.
- باقری، م. () . تاریخ زبان فارسی. تهران: نشر قطره.
- ԶԻՅՁՕՂ՝ճՇ Նճ՝Ի ԵՄձՕՁԱձՕՂԱ ՇճՅ ԿՅ ԻՅ Կ Է՝ՁձՕՂ՝ճՇ Նճ՝Ի, 1940, ԾՅ ԱձՕ Է՝ՁԻ Շ Յ ԵՄձՕՁԱձՕՂԱ ՇճՅ ԿՅ ԻՅ Կ Է՝ՁձՕՂ՝ճՇ Նճ՝Ի
- ԶԻՅՁՕՂ՝ճՇ Նճ՝Ի ԵՄձՕՁԱձՕՂԱ ՇճՅ ԿՅ ԻՅ Կ Է՝ՁձՕՂ՝ճՇ Նճ՝Ի, 1950, ԾՅ ԱձՕ Է՝ՁԻ Շ Յ ԵՄձՕՁԱձՕՂԱ ՇճՅ ԿՅ ԻՅ Կ Է՝ՁձՕՂ՝ճՇ Նճ՝Ի
- ԾՅ ԱձՕ Է՝ՁԻ Շ Յ ԵՄձՕՁԱձՕՂԱ ՇճՅ ԿՅ ԻՅ Կ Է՝ՁձՕՂ՝ճՇ Նճ՝Ի, 1990, ԾՅ ԱձՕ Է՝ՁԻ Շ Յ ԵՄձՕՁԱձՕՂԱ ՇճՅ ԿՅ ԻՅ Կ Է՝ՁձՕՂ՝ճՇ Նճ՝Ի
- ԾՅ ԱձՕ Է՝ՁԻ Շ Յ ԵՄձՕՁԱձՕՂԱ ՇճՅ ԿՅ ԻՅ Կ Է՝ՁձՕՂ՝ճՇ Նճ՝Ի, 2005, ԾՅ ԱձՕ Է՝ՁԻ Շ Յ ԵՄձՕՁԱձՕՂԱ ՇճՅ ԿՅ ԻՅ Կ Է՝ՁձՕՂ՝ճՇ Նճ՝Ի



تفسیر متون ادبی نثر
ՀնՕՅ Ի Ի «՛ի» յնՇ Ի «՛նՅաՕԻ աՕՂաՕԻ
Interpretation of Literary Texts (Prose)

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :- حل تمرین :-
اصلى- تخصصى	پيشنياز : فنون و صناعات و انواع ادبى

هدف درس :
آشنایی دانشجویان با نمونه های برجسته ی نثر جدید و معاصر ارمنی و توانایی و ارزیابی متون از نظر محتوا و صناعات ادبی.

نقد و تفسیر و تحلیل نمونه هایی از آثار نویسندگان ارمنی با تکیه بر آثار:

- رافی
- آودیک ایساکیان
- آکسل باگونس
- گریگور ژهراب
- هوانس تومانیان

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی	
-	به صلاح دید استاد	+	-

بازدید :-

منابع اصلی :

- ՕՅ ÷ áõx»Յ Ի, ê. ՛՛ ՕՅ ÷ áõx»Յ Ի շ., ՃՅ լն»ՅՇ ՕւՕՅ ԻՇՅ»՛ն, Օ՛ն՛Յ Ի, 1985,
Éalè Ññ.É
- eՅՅ á»Յ Ի, ä., Օ՛նԻ áó è»նաՕԻ՛, äլնաՕÁ, 1976, Պլչա՛ն. Օ»ÉÇԻ ÇԻ»ՕÇ . նՅ՛ Ի՛ Յ Ի
ՍնՕՅ ԻՇ ՌՅ յի յի áóÁÇՕԻÉ



تفسیر متون ادبی (نظم)

â³ ÷³ Í á î »ùëï »ñÇ í »ñÉáóÍ áóÁÜáóÝ
Interpretation of Literary Texts (Verse)

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :- حل تمرین :-
اصلی- تخصصی :	پیشنیاز : فنون و صناعات و انواع ادبی

هدف درس :
آشنایی دانشجویان با نمونه های برجسته ی شعر جدید و معاصر ارمنی و توانایی زیبایی
نظر محتوا و صناعات ادبی.

نقد و تفسیر و تحلیل نمونه هایی از آثار شعرای ارمنی با تکیه بر آثار:
- هوانس تومانیان
- آودیک ایساکیان
- واهان دریان
- یغیشه چارنس
- بارویر سواک
- هامو ساهیان

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی	
-	به صلاح دید استاد	+	-

بازدید :-

منابع اصلی :

- ä³ ñï Ç½áóÝÇ, ì . ¼. " ²í »i ÇëÛ³ Ý ¼. ì ., Ø³ ñ· ³ ñÇi Ý»ñ Ñ³ ð
ùÝ³ ñ»ñ· áóÁÜ³ Ý, Ñ. ´, °ñ"³ Ý, 1974, Ð³ ð³ ëi ³ Ý Ññ.f

منابع تاریخی ارمنی در باره ی ایران
ԹՅ ԼԻ Յ Ի Յ Կ ձ Յ ի Ս Յ Ի Յ Կ Յ ՕմկաօնՅ»նՁ ԱնՅ Կ Ս յ յ
Armenian Historical Sources About Iran

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :- حل تمرین :-
اصلی- تخصصی :	پیشنیاز :-

هدف درس :

آشنایی دانشجویان با منابع تاریخی ارمنی نگاشته شده از قرن پنجم تا نوزدهم میلادی در باره ی تاریخ و فرهنگ ایران.

آشنایی و مطالعه ی

- یغیشه
- غازار پارسی
- مؤسس خورناسی
- یزید کوغباسی
-
- سیمئون آپارانسی آراکل داوریزسی

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی
-	+	+

بازدید :-

منابع اصلی :

- Չմբծութիւնք Վանի Հայկերէնէն, Թ. Վանի Գրքարան, 1944, Թ. Վանի Գրքարան. Չմբծութիւնք Վանի Հայկերէնէն»նձ
- Չմբծութիւնք Վանի Հայկերէնէն, Թ. Վանի Գրքարան, 1946, Թ. Վանի Գրքարան. Չմբծութիւնք Վանի Հայկերէնէն»նձ
- Չմբծութիւնք Վանի Հայկերէնէն, Թ. Վանի Գրքարան, 1951, Թ. Վանի Գրքարան. Չմբծութիւնք Վանի Հայկերէնէն»նձ
- Թ. Վանի Գրքարան, Թ. Վանի Գրքարան, 1975, Թ. Վանի Գրքարան. Չմբծութիւնք Վանի Հայկերէնէն»նձ
- Չմբծութիւնք Վանի Հայկերէնէն, Թ. Վանի Գրքարան, 1961, Թ. Վանի Գրքարան. Չմբծութիւնք Վանի Հայկերէնէն»նձ
- Չմբծութիւնք Վանի Հայկերէնէն, Թ. Վանի Գրքարան, 1979, Թ. Վանի Գրքարան. Չմբծութիւնք Վանի Հայկերէնէն»նձ



تاریخ و فرهنگ ارمنه ی ایران
ԷնՅՅ ՆՅ ԱնՍՅ Յ Գ ի ՍնՍՍնՍՅ ան ՍնՅ ի անՍՍ
The History & Culture of Iranian Armenians

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :- حل تمرین :-
اختیاری :	پیشنیاز :-

هدف درس :

آشنایی دانشجویان با تاریخ اجتماعی و فرهنگی ارمنه ی ایران.

:

- ارمنه در ایران قبل از قرن هفدهم میلادی
- نقل مکان ارمنه از ارمنستان به ایران و بنیان گذاری جلفای اصفهان
- نقش ارمنه در تجارت ملی و بین المللی در دوره ی صفویه
- وضعیت ارمنه پس از سقوط سلسله ی صفویه تا اوایل سلسله ی قاجار
- وضعیت ارمنه از زمان جنگ های ایران و روس تا انقلاب مشروطیت
- وضعیت ارمنه از انقلاب مشروطیت تا کنون
- مراکز عمده ی جمعیتی ارمنه ی ایران (آذربایجان شرقی و غربی، اصفهان، تهران، ...)
- حضور ارمنه در عرصه ی تحولات فرهنگی ایران (فعالیت ارمنه در عرصه های نقاشی، ادبیات، موسیقی، تئاتر، سینما، عکاسی، معماری، هنرهای تزئینی و ...)
- چاپ و نشر در میان ارمنه
- آموزش و پرورش در میان ارمنه
- ارمنی شناسی در ایران

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی	
-	+	+	-

بازدید : کلیسای وانک

منابع اصلی :

- ԾՊՕՇՅՅ ի Կճ»ճ ԷնՍՍ, ԾՅ Ս Ե՛ՍնՍնՍ ՆՅ Կճ. Շ ի Յ ճՅ Կ, յճՅՅ Կ, 2003, ԾՅ Ս ի Յ ՆՅ Կճ. Շ ի Յ ճՅ Նճ. Է
- ԾՊՕՇՅՅ ի Կճ»ճ ԷնՍՍ, ՕճճՅՅ ի ան յ ՕՇՇՅՅ ճճճ»ԷնՍճ »ճ ճճճ»ճ ճճ ԿնՍճ ԿնՍճ, Ն.VIII, յճՅՅ Կ, 1975, ԾՅ Ս ի Յ ճՅ ԷնՍ ճճ Նճ. Է
- Օճ Նճճճ Կճ Կ, Ծ.Է., ԷնՅՅ ՆՅ Ս ՆՅ Ս Յ Ս Յ Ս (1941-1979), յճՅՅ Կ, 1989, ԾՅ Ս ի Յ Նճ ԷնՍ ճճ Նճ. Է



تخصصی ()

Ø³ ëÝ³ . Çi³ İ³ Ý üi³ ñ É»½áō (1)

ESP (1)

English for Specific Purposes (1)

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :-
اصلی- تخصصی :	حل تمرین :-
	پیشنیاز :-

هدف درس :

افزایش مهارت خواندن و گسترش دامنه ی لغات دانشجویان و تسلط بر ساختار متون انگلیسی به منظور کسب آمادگی برای مراحل بعدی آموزش زبان انگلیسی.

:

- درس از کتاب درسی با تاکید بر واژگان، درک مطلب، مهارت گفت و شنود

و نیز

- مروری بر نکات دستوری زبان انگلیسی (زمان ها و انواع فعل ها)

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی	
-	+	+	-

بازدید :-

منابع اصلی :

- Ackert, Patricia. (2006). Cause & Effect, Reading & vocabulary Development. New York: Thomson Corporation.
- Evans, Virginia. (1994). Round up, English Grammer Book 4. Engl& : Longman.



تخصصی ()
Ø³ ëÝ³ . Çi³ İ³ Ý üi³ ñ É»½áō (2)
ESP (2)
English for Specific Purposes (2)

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :- حل تمرین :-
اصلی- تخصصی :	پیشنیاز : تخصصی ()

هدف درس :
افزایش مهارت خواندن و گسترش دامنه ی لغات دانشجویان و تسلط بر ساختار متون انگلیسی
به منظور کسب آمادگی برای مراحل بعدی آموزش زبان انگلیسی.

درس از کتاب درسی با تاکید بر واژگان درس، درک مطلب، مهارت گفت و شنود
و نیز نگارش
- مروری بر نکات دستوری زبان انگلیسی (معلوم م مجهول، جملات شرطی و ...)

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی
-	+	+

بازدید :-

منابع اصلی :

- Ackert, Patricia. (2006). Cause & Effect, Reading & vocabulary Development. New York: Thomson Corporation.
- Evans, Virginia. (1994). Round up, English Grammer Book 4. Engl& : Longman.



تخصصی ()
 Ø³ ëÝ³ . Çi³ İ³ Ý üi³ ñ É»½áõ (3)
 ESP (3)
 English for Specific Purposes (3)

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :- حل تمرین :-
اصلی- تخصصی :	پیشنیاز : تخصصی ()

هدف درس :
 افزایش مهارت خواندن و گسترش دامنه ی لغات دانشجویان و تسلط بر ساختار متون انگلیسی
 به منظور کسب آمادگی برای مراحل بعدی آموزش زبان انگلیسی.

درس از کتاب درسی با تاکید بر واژگان، درک مطلب، مهارت گفت و شنود
 و نیز نگارش
 - مروری بر ساختار جمله در زبان انگلیسی (جملات مرکب)

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی
-	+	+

بازدید :-

منابع اصلی :

- Ackert, Patricia. (2005). Concepts & Comments, Reading & vocabulary Development. New York: Thomson Corporation.
- Evans, Virginia. (1994). Round up, English Grammer Book 4. Engl& : Longman.



تخصصی ()
 Ø³ ëÝ³ . Çi³ İ³ Ý üi³ ñ É»½áō (4)
 ESP (4)
 English for Specific Purposes (4)

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :- حل تمرین :-
اصلی- تخصصی :	پیشنیاز : تخصصی ()

هدف درس :
 افزایش مهارت خواندن و گسترش دامنه ی لغات دانشجویان و تسلط بر ساختار متون انگلیسی
 به منظور کسب آمادگی برای مراحل بعدی آموزش زبان انگلیسی.

درس از کتاب درسی با تاکید بر واژگان، درک مطلب، مهارت گفت و شنود
 و نیز نگارش
 - مروری بر ساختار جمله در زبان انگلیسی (جملات مرکب)

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی
-	+	+

بازدید :-

منابع اصلی :

- Ackert, Patricia. (2005). Concepts & Comments, Reading & vocabulary Development. New York: Thomson Corporation.
- Evans, Virginia. (1994). Round up, English Grammer Book 4. Engl& : Longman.



تخصصی ()
 ԾՅ ԵՄՅ . Շի Յ Ի Յ Կ ըի Յ ը ԵՅՅՅՅ (5)
 ESP (5)
 English for Specific Purposes (5)

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :- حل تمرین :-
اصلی- تخصصی :	تخصصی () : پیشنیاز :

هدف درس :
 افزایش مهارت خواندن و گسترش دامنه ی لغات دانشجویان و تسلط بر ساختار متون انگلیسی
 به منظور کسب آمادگی برای مراحل بعدی آموزش زبان انگلیسی.

- متون کتاب درسی با تاکید بر واژگان، درک مطلب خواندن، گفت و شنود و
 - ارائه مطالب کتاب به صورت سخنرانی

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی
-	+	+

بازدید :-

- منابع اصلی :
- Heyer, S&ra. (2003). Beyond True Stories. A Higher Intermediate Reader. London : Longman



تخصصی ()
Ø³ ëÝ³ . Çi³ İ³ Ý üi³ ñ É»½áō (6)
ESP (6)
English for Specific Purposes (6)

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :- حل تمرین :-
: اصلی- تخصصی	پیشنیاز : تخصصی ()

هدف درس :
آشنایی دانشجویان با متون انگلیسی در باره ی تاریخ و فرهنگ ارمنه.

مطالعه ی متون گوناگون در باره ی موضوعاتی مانند: سرزمین و مردم ارمنستان، تاریخ و فرهنگ ارمنه در دوره های مختلف
تاریخچه ی زبان و خط ارمنی
ارمنیان دیاسپورا (ارمنه ی خارج از ارمنستان) و غیره

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی	
-	+	+	-

بازدید :-

منابع اصلی :

- Burney, C. & Lang, D. M. (1971). The Peoples of the Hills: Ancient Ararat & Caucasus. London: Weidenfeld & Nicolson.
- Kurkjian, V. (1964). A History of Armenian. New York: Armenian General Benevolent of America.
- Lang, D. M. (1970). Armenia: Cradle of Civilization. London: George Allen & Unwin Ltd.



سرفصل دروس اختیاری مقطع کارشناسی رشته ی زبان و ادبیات ارمنی

()

- دانشجویان از میان این دروس واحد را خواهند گذراند.
- دانشجویان می توانند با تایید شورای گروه تا دو درس سایر رشته ها و گرایش های مرتبط موجود در دانشگاه اخذ نمایند.



اصطلاحات و ضرب المثل های زبان ارمنی
ԺՅ լևոճ Է»½ի Ը 1Յ նՕր Յ Ն Ի Կ»ն, Յ ԷՅ Ն Ի Կ»ն աՕ Գ՞ ի աճ ԷճԷ»ն
Armenian Expressions & Proverbs

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :- حل تمرین :- پیشنیاز :-
: اختیاری	

هدف درس :
آشنایی دانشجویان با اصطلاحات و ضرب المثل های ارمنی.

- :
- - انواع ضرب المثل ها
 - تمرینات مناسب برای کاربرد اصطلاحات و ضرب المثل ها

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی	
-	+	+	-

بازدید :-

منابع اصلی :

- ՆՅ Ն Ի Կ»ն ԷճԷ»ն, Է.Պ., Յ նՕր Յ Ն Ի Կ»ն աՕճճԷճԷ»ն, ՆՅ Ն Ի Կ»ն ԷճԷ»ն, 2000, ՆՅ Ն Ի Կ»ն ԷճԷ»ն
- Օճ Կճ Էճ Կճ Կճ Կճ, Ն.Ի ., Յճ Ն Ի Կ»ն ԷճԷ»ն, ՆՅ Ն Ի Կ»ն ԷճԷ»ն, 1960, ԺՅ լևոճ Ն Ի Կ»ն ԷճԷ»ն Գ՞ ՆՅ.Է



روش آموزش زبان ارمنی
ԾՅ Նաճ Է»ՅՐ Կ աճաճՕՍՅ Կ Ս»ԱՅՑԻ Յ
Teaching Methodology of Armenian Language

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی : - حل تمرین : - پیشنیاز : -
اختیاری :	

هدف درس :
آشنایی دانشجویان با روش های آموزش جنبه های گوناگون زبان ارمنی برای رده های سنی

- :
- آموزش زبان به کسانی که ارمنی، زبان مادری آن هاست
 - آموزش زبان ارمنی به عنوان زبان دوم
 - روش های آموزش خط و املا
 - روش های آموزش قرائت و مهارت های گفتاری
 - روش های آموزش واژگان
 - روش های آموزش دستور زبان (اجزاء کلام، جملات ساده، جملات مرکب)

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی	
-	به صلاح دید استاد	+	-

بازدید : -

منابع اصلی :

- ՊՆաճ Է ՍՇնՍՅ Կ, æ., Ի Յ ըՅ Էաճ ի Յ ըաՕաճԱՆաճԿԿ»ը Կ ԷաճՍՇ ՅՅ ը. Յ աճՕԱ ի Յ ըՅ ի Յ Կ Յ Յ ըՅ ՅՅ»նաճՍ, ընՅՅ Կ, 1998, ԷաճՆ ըն. ք



نامه نگاری و نگارش متون رسمی

Մ Ս ի ՝ . նա՞Յա՞յ ՝ ձ՞ Բի՞ ա՛Յ ի՞ Յ ի՞ »ը՛ի՞ »ն՛Շ Օ՛՛ ի՞»ն՛ա՞ՕՍ
Letter Writing & Formal Composition

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :- حل تمرین :-
اختیاری :	پیشنیاز :-

هدف درس :

آشنایی دانشجویان با اصول نامه نگاری و قواعد نگارش برخی متون رسمی.

- متون غیر اداری:
- نامه های شخصی و دوستانه
- کارت های مختلف: کارت دعوت، تبریک و ...
- اطلاعیه
- متون رسمی و اداری:
-
-
- نامه های رسمی و اداری
- گواهی
- صورتجلسه
- بیان سالیانه
- متون حقوقی:
-
- وکالت نامه

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی	
-	به صلاح دید	+	-

بازدید :-

منابع اصلی :

- Պ՛Յ մն՛Շ»ՔՍ Յ, ի ., Պն՛ ի՞ ա՛ն Էա՛ն, Օն՛՛ Յ, 2004, Օն՛՛ ՅՇ Ն՛ Ս Յ Է՛ն ՅՇ Ն՛ն.Ք
- յ՛ Յ ÷ ա՛Ք Ս Յ, ՛, Պա՛ն ի՞ ճ ճ ի՞ Յ . ճ . նա՞Յա՞յ ՝ Ն՛ Օա՛ն ի՞ Օա՞Յ, Օն՛՛ Յ, 2001, Ծ՛ Ս Յ յ՛ Յ ձ՞ ի՞ Յ յ՛ ճ ճ . Շ ի՞ Յ Ն՛ Ս Յ Է՛ն ՅՇ Ն՛ն.Ք



بررسی تطبیقی ترجمه ها ی زبان های ارمنی و فارسی

ԹՅ լ»ñ»Ý-ă ³ ñëĭ »ñ»Ý Ā³ ñ. Û³ ÝáóĀłáóÝ»ñÇ áóëáóÛÝ³ ëÇñáóĀłáóÝ
Comparative Analysis of Armenian & Persian Translations

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی : - حل تمرین : -
اختیاری :	پیشنیاز : ترجمه ی متون ادبی

هدف درس :

بررسی و نقد ترجمه ی متقابل متون ارمنی و فارسی.

:

- بررسی و نقد ترجمه ی متون نظم و نثر از ارمنی به فارسی
- بررسی و نقد ترجمه ی متون نظم و نثر از فارسی به ارمنی

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی	
-	+	+	-

بازدید :-

منابع اصلی :

- () . سفارش کردند به شما تحویل دهم (مجموعه ی بیست داستان) (ترجمه ی م. بالاییان و ن. بالاییان). اصفهان: انتشارات مشعل.
- () . زندگی بر شاهراه قدیم رُم (ترجمه ی ه. تمرازیان). تهران: بنیاد ادبی برادران طوماسیان.
- () . آنا (ترجمه ی گ. سارکسیان). تهران: انتشارات بینادل.
- اتسی، گ. () . مه ی گرگوار (ترجمه ی آ. ماتیان). اصفهان: نشر فردا.
- نوری زاده، ا. () . صد سال شعر ارمنی (نگارش، تدوین و ترجمه ی ا. نوری زاده). تهران: نشر چشمه.
- نوری زاده، ا. () . باغ سیب، باران و چند داستان دیگر (قصه از نویسنده ی ارمنی) (تدوین و ترجمه ی ا. نوری زاده). تهران: نشر چشمه.
- گرگوار نارگاتسی. () . نامه ی گرگوار، ترجمه ی آزاد ماتیان، اصفهان: انتشارات فردا. - Ā áłáł³ Ý, 2., Ø³ ñ. ³ ñĭ ³ ß³ ñ, °ñ³ Ý, 1990, Ē áñÑñ¹³ ŬÇÝ · ñáŬ Ññ.Ē
- ŬÇñ¹áóëÇ, Þ³ ÑÝ³ Ŭ» (ē. àóŬ³ éł³ ÝÇ Ā³ ñ. Ŭ³ ÝáóĀłáóÝ Ŭµ), °ñ³ Ý, 1975, ԹՅ լ³ ëĭ ³ Ý Ññ.Ē
- ՊñÇ. áñ Ŭ³ ñ»ĭ³ óÇ, Ø³ ĭ Ŭ³ Ý àŬµ»ñ. áóĀłáóÝ, ĭ³ ½. »Ý Պ¹áñ. Ŭ³ ÝÇ Ā³ ñ. Ŭ³ ÝáóĀłáóÝ Ŭµ, 2001, °ñ., Ŭ³ ŬÇñÇ Ññ. :



تاریخ نقد ادبی ارمنی
ԹՅ Ս ՆՅՅՅ 13 i áóĀŬՅ Կ ձՅ i ՍáoĀŬáoԿ
The History of Armenian Literary Criticism

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :-
اصلی- تخصصی :	حل تمرین :-
	پیشنیاز :-

هدف درس :
آشنایی دانشجویان با تاریخچه ی شکل گیری و مراحل تکامل نقد ادبی ارمنی در ادوار مختلف قدیم، میانه، جدید و معاصر.

- ادبیات و نقد ادبی
- های بنیادین نقد ادبی
 - نقد ادبی ارمنی در دوران قدیم
 - نقد ادبی ارمنی در دوران میانه
 - میکایل نالیاندیان و بنیانگذاری نقد ادبی نوین ارمنی
 - نقد ادبی ارمنی در دوران معاصر

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی	
-	+	+	-

بازدید :-

منابع اصلی :

- زرینکوب، () . ادبی. جلد اول تهران . امیر کبیر.
- زرین کوب () . ادبی. جلد تهران . امیر کبیر.
- ĀՅ ՍնՅ ՆՅՅՅ Կ, Թ., «ՆԻ» Ն 2,, «ՆՅՅՅ Կ, 1998, «ձՅ Նն»:
- ĀՅ ՍնՅ ՆՅՅՅ Կ, Թ., «ՆԻ» Ն 1,, «ՆՅՅՅ Կ, 2000, «ձՅ Նն»:
- ĀՅ ՍնՅ ՆՅՅՅ Կ, Թ., «ՆԻ» Ն 1,, «ՆՅՅՅ Կ, 2006, «ձՅ Նն»:
- ՕԿ ՕՅ ՆՅՅՅ Կ, Է., «ՆՅՅՅ 13 i áóĀŬáoԿ, «ՆՅՅՅ Կ, 2008, «ձՅ Նն»:



تاریخ فرهنگ ایران
Æñ³ ÝÇ Ûß³ İ áóĀÇ â³ İ ÛáóĀĀóÝ
The History of Iranian Culture

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :- حل تمرین :-
اختیاری :	پیشنیاز :-

هدف درس :
آشنایی اجمالی دانشجویان با فرهنگ ایران به منظور درک بهتر ارتباط آن با فرهنگ اقوام و ملل همسایه، مخصوصاً ارمنه.

- :
- فرهنگ ایران پیش از اسلام و ارتباط آن با فرهنگ ارمنی
 - فرهنگ ایران در دوره ی اسلامی و ارتباط آن با فرهنگ ارمنی

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی	
-	+	+	-

بازدید :-

- منابع اصلی :
- باقری، م. (). تاریخ زبان فارسی. تهران: نشر قطره.
 - زرین کوب، ع. (). تاریخ ایران بعد از اسلام. تهران: انتشارات امیر کبیر.
 - زرین کوب، ع. (). تاریخ مردم ایران. جلد اول: ایران قبل از اسلام (چاپ نهم). تهران: انتشارات امیرکبیر.
 - موله، م. (). ایران باستان (ترجمه ی ژ. آموزگار). تهران: انتشارات دانشگاه تهران.
 - هویان، آ. (). روابط فرهنگی ایران و ارمنیان. تهران: بنیاد انتشاراتی یغیا بابومیان.
 - áó. ³ è½ł³ Ý, ¹.È., Ð³ Ļ-Çñ³ Ý³ İ³ Ý. ñ³ İ³ Ý³ éÝááóĀĀóÝ»ñ, °ñ³ Ý, 1963, Ð³ Ļ İ³ İ³ Ý êèè ¶² Ññ.f



دستور زبان فارسی
ä³ ñëĪ »ñ»ŸÇ ù»ñ³ Ī³ ÝáoĀłáóŸ
Persian Grammar

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی :-
اختیاری :	حل تمرین :-
	پیشنیاز :-

هدف درس :

سنتی فارسی و ایجاد مهارت در کشف ویژگی ها و

روابط کلمات.

- :
- تعریف دستور زبان
 - تاریخچه ی نگارش دستور زبان
 - آشنایی با نظریه ها، روش ها و قلمرو کاربرد دستور زبان
 - طبقه بندی مقوله ها، اصطلاحات، انواع و نقش های دستوری
 - انواع کلمه، نقش و روابط میان کلمات
 - قواعد حاکم بر ساخت جملات و انواع آن ها

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی
-	+	+
-	-	-

بازدید :-

منابع اصلی :

- صادقی، ع. ا. () . مسائل تاریخی زبان فارسی. تهران: انتشارات سخن.
- فرشیدورد، خ. () . گفتارهایی در باره دستور زبان فارسی. تهران: انتشارات امیر کبیر.
- فرشیدورد، خ. () . جمله و تحول آن در زبان فارسی. تهران: انتشارات امیر کبیر.
- فرشیدورد، خ. () . دستور مفصل امروز. تهران: نشر سخن.
- قریب، ع. و دیگران () . دستور زبان فارسی پنج استاد. تهران: نشر اشرفی.
- انوری، ح. احمدی گیوی، ح. () . تهران: انتشارات فاطمی.
- انوری، ح. احمدی گیوی، ح. () . تهران: انتشارات فاطمی.
- مشکوه الدینی، م. () . دستور زبان فارسی: واژگان و پیوندهای ساختی، میراست دوم. تهران:



داستان و رمان در ادب فارسی
Novels & Short Stories in Persian Literature

تعداد واحد نظری :	تعداد واحد عملی : - حل تمرین : -
اختیاری :	پیشنیاز : -

هدف درس :
شناخت هنر داستان پردازی در ادبیات فارسی و تحلیل آثار برجسته.

- تعریف قصه، داستان، حکایت و رمان
- داستان در نظم و نثر قدیم
- داستان نویسی در عصر جدید
- مطالعه ی داستان های برجسته در ادبیات فارسی:
- سمک عیار
-
- یکی بود یکی نبود
- بوف کور
- چشم هایش
- تنگسیر
-
- مدیر مدرسه
-
- ی- کلیدر یا جای خالی سلوچ

روش ارزشیابی :

ارزشیابی مستمر	میان ترم	آزمون نهایی	
-	+	+	-

بازدید : -

منابع اصلی :

- () . دستور زبان داستان (چاپ اول). اصفهان: نشر فردا.
- براهنی، ر. () . قصه نویسی (چاپ اول). تهران: انتشارات اشرافی.
- عابدینی، ح. () . صد سال داستان نویسی در ایران (چاپ اول). تهران: انتشارات تندر.
- () . در باره رمان و داستان (ترجمه ی ک. دهقان). تهران: نشر کتابهای جیبی.
- میرصادقی، ج. () . عناصر داستان. تهران: انتشارات شفا.
- میرصادقی، ج. () . ادبیات داستانی، (چاپ اول)، تهران: انتشارات شفا.
- یونسی، ا. () . هنر داستان نویسی، (چاپ اول)، تهران: انتشارات امیر کبیر.



برنامه ثابت درسی مقطع کارشناسی رشته ی زبان و ادبیات ارمنی دانشکده زبانهای خارجی
اصفهان

نیمسال دوم		ردیف
	مکالمه و تمرین زبان ()	
	املا ی زبان ارمنی ()	
	خواندن و درک مفاهیم ()	
	دستور زبان ارمنی ()	
	اصول و مقدمات ترجمه	
	تاریخ اسلام	
	تربیت بدنی ()	
جمع واحدهای دروس :		

نیمسال اول		ردیف
	مکالمه و تمرین زبان ارمنی ()	
	املا ی زبان ارمنی ()	
	خواندن و درک مفاهیم ()	
	دستور زبان ارمنی ()	
	عمومی	
	اخلاق اسلامی	
جمع واحدهای دروس :		

نیمسال چهارم		ردیف
	آزمایشگاه ()	
	خواندن و درک مفاهیم ()	
	زبانشناسی همگانی ()	
	آیین نگارش ()	
	تاریخ و فرهنگ ارمنه ()	
	ترجمه متون ادبی ()	
	تخصصی ()	
جمع واحدهای دروس :		

نیمسال سوم		ردیف
	آزمایشگاه ()	
	خواندن و درک مفاهیم ()	
	همگانی ()	
	آیین نگارش ()	
	تاریخ و فرهنگ ارمنه ()	
	ترجمه متون ادبی ()	
	تخصصی ()	
	انقلاب اسلامی و ریشه های آن	
	تربیت بدنی ()	
جمع واحدهای دروس :		



نیمسال ششم		ردیف
	ادبیات عامیانه ی ()	
	ارتباط زبان ارمنی با زبان های ایرانی	
	سبک شناسی ارمنی	
	تاریخ ادبیات میانه ی ارمنی	
	اصول و روش تحقیق	
	تخصصی ()	
	درس اختیاری	
	معارف اسلامی ()	
جمع واحدهای دروس :		

نیمسال پنجم		ردیف
	ادبیات عامیانه ی ()	
	آشناسی	
	تاریخ ادبیات قدیم ارمنی	
	تاریخ و فرهنگ ارمنه ایران	
	تخصصی ()	
	فارسی عمومی	
	()	
جمع واحدهای دروس :		

نیمسال هشتم		ردیف
	منابع تاریخی ارمنی در باره ایران	
	تاریخ ادبیات معاصر ارمنی	
	تاریخ نقد ادبی ارمنی	
	ترجمه ی متون دینی	
	تفسیر متون ادبی (نظم)	
	تخصصی ()	
	درس اختیاری	
جمع واحدهای دروس تخصصی:		

نیمسال هفتم		ردیف
	مکتبهای ادبی	
	تاریخ ادبیات جدید ارمنی	
	تفسیر متون ادبی (نثر)	
	ترجمه ی متون مطبوعاتی	
	تخصصی ()	
	درس اختیاری	
	دانش خانواده و جمعیت	
جمع واحدهای دروس تخصصی:		